

*Hà Nội, ngày 28 tháng 12 năm 2012*

**THỎA THUẬN  
CƠ CHẾ PHỐI HỢP THỰC HIỆN CÔNG TÁC THỐNG KÊ**

Căn cứ Luật Thống kê ngày 26 tháng 6 năm 2003;

Căn cứ Nghị định số 40/2004/NĐ-CP ngày 13 tháng 02 năm 2004 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Thống kê;

Căn cứ Nghị định số 03/2010/NĐ-CP ngày 13 tháng 01 năm 2010 của Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức thống kê Bộ, cơ quan ngang bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;

Căn cứ Nghị định số 95/2012/NĐ-CP ngày 12 tháng 11 năm 2012 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Công Thương;

Căn cứ Quyết định số 54/2010/QĐ-TTg ngày 24 tháng 8 năm 2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Tổng cục Thống kê trực thuộc Bộ Kế hoạch và Đầu tư;

Căn cứ Quyết định số 312/QĐ-TTg ngày 02 tháng 3 năm 2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án Đổi mới đồng bộ các Hệ thống chỉ tiêu thống kê;

Căn cứ Quyết định số 43/2010/QĐ-TTg ngày 02 tháng 6 năm 2010 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Hệ thống chỉ tiêu thống kê quốc gia;

Căn cứ Quyết định số 1803/QĐ-TTg ngày 18 tháng 10 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chiến lược phát triển Thống kê Việt Nam giai đoạn 2011 - 2020 và tầm nhìn đến năm 2030;

Căn cứ nhu cầu hợp tác giữa Bộ Công Thương và Tổng cục Thống kê trong việc phối hợp hoạt động và cung cấp thông tin,

Bộ Công Thương và Tổng cục Thống kê nhất trí thỏa thuận cơ chế phối hợp công tác thống kê như sau:

**Điều 1. Mục tiêu**

1. Nâng cao hiệu quả công tác quản lý nhà nước ngành Công Thương và ngành Thống kê ở Trung ương và địa phương, góp phần tạo lập hệ thống thông tin thống kê quốc gia tập trung, thống nhất, thông suốt và hiệu quả.



2. Triển khai thực hiện Chiến lược phát triển Thống kê Việt Nam giai đoạn 2011 - 2020 và tầm nhìn đến năm 2030 và Đề án đổi mới đồng bộ các hệ thống chỉ tiêu thống kê.

3. Đổi mới, hoàn thiện công tác thống kê theo hướng hiện đại, chất lượng và hiệu quả; phối hợp hoàn thiện bộ máy tổ chức thống kê từ Trung ương tới địa phương.

## **Điều 2. Nguyên tắc**

Thỏa thuận cơ chế phối hợp thực hiện công tác thống kê phải đảm bảo các nguyên tắc sau:

1. Thỏa thuận những nội dung chưa đề cập và quy định trong các văn bản quy phạm pháp luật và cam kết thực hiện có hiệu quả các nội dung đã có trong các văn bản quy phạm pháp luật;

2. Tuân thủ theo đúng chức năng, nhiệm vụ và quyền hạn của hai cơ quan do Chính phủ và Thủ tướng Chính phủ quy định;

3. Nội dung thỏa thuận rõ ràng, cụ thể;

4. Đảm bảo tính cập nhật thường xuyên các nội dung thỏa thuận để thực hiện tốt chức năng và nhiệm vụ của hai cơ quan trong từng thời kỳ;

5. Tuân thủ các quy định của các văn bản quy phạm pháp luật liên quan tới việc sử dụng và phổ biến thông tin thống kê.

## **Điều 3. Các hoạt động phối hợp**

1. Triển khai các nội dung của Đề án Đổi mới đồng bộ các Hệ thống chỉ tiêu thống kê và Chiến lược phát triển Thống kê Việt Nam giai đoạn 2011-2020 và tầm nhìn đến năm 2030;

2. Trao đổi, chia sẻ và kết nối thông tin thống kê giữa Tổng cục Thống kê với Bộ Công Thương về các chỉ tiêu thống kê thuộc Hệ thống chỉ tiêu thống kê quốc gia và các chỉ tiêu thống kê thuộc Hệ thống chỉ tiêu thống kê ngành công nghiệp và thương mại (*Phụ lục kèm theo*);

3. Tổ chức đào tạo, bồi dưỡng chuyên môn, nghiệp vụ thống kê; phổ biến và tập huấn các chế độ báo cáo thống kê tổng hợp và cơ sở; tuyên truyền và phổ biến các chủ trương, chính sách, pháp luật của Nhà nước trong lĩnh vực thống kê;

4. Hỗ trợ triển khai các cuộc điều tra thống kê quốc gia và các cuộc điều tra trên địa bàn; các cuộc điều tra ngành, lĩnh vực công nghiệp và thương mại;

5. Các hoạt động khác khi có yêu cầu của hai cơ quan.

## **Điều 4. Tổ chức thực hiện**

1. Hai bên thống nhất cử đơn vị đầu mối phối hợp:

a) Đại diện Bộ Công Thương: Vụ Kế hoạch

b) Đại diện Tổng cục Thống kê: Vụ Thống kê Tổng hợp



2. Tổ chức họp định kỳ hàng năm hoặc họp đột xuất khi cần thiết để rà soát, thẩm định và triển khai, đánh giá việc thực hiện các nội dung trên.

3. Hai bên nhất trí đề nghị Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chỉ đạo Sở Công Thương chủ động phối hợp với Cục Thống kê xây dựng thỏa thuận cơ chế phối hợp công tác thống kê giữa hai cơ quan phù hợp với tình hình cụ thể của địa phương và đảm bảo quy định về công bố thông tin thống kê của Tổng cục Thống kê.

#### **Điều 5. Điều khoản thi hành**

1. Thủ trưởng các đơn vị liên quan thuộc Bộ Công Thương và Tổng cục Thống kê chịu trách nhiệm thực hiện Thỏa thuận này.

2. Mọi thay đổi, bổ sung Thỏa thuận này phải được hai bên trao đổi thống nhất bằng văn bản.

3. Thỏa thuận này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký./.

**ĐẠI DIỆN  
BỘ CÔNG THƯƠNG  
KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG**



**Lê Dương Quang**

**ĐẠI DIỆN  
TỔNG CỤC THỐNG KÊ  
TỔNG CỤC TRƯỞNG**



**Đỗ Thúc**

#### **Nơi nhận:**

- Bộ trưởng Bộ Công Thương (để b/c);
- Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư (để b/c);
- UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc TW;
- Các đơn vị thuộc Bộ Công Thương;
- Các đơn vị thuộc Tổng cục Thống kê;
- Sở Công Thương tỉnh, thành phố trực thuộc TW;
- Cục Thống kê tỉnh, thành phố trực thuộc TW;
- Lưu: VT BCT, Vụ KH;
- Lưu: VT TCTK, Vụ TKTH.

## PHỤ LỤC

(Kèm theo Thỏa thuận ngày 28 tháng 12 năm 2012)

TT	Thông tin thống kê	Bộ Công Thương cung cấp cho Tổng cục Thống kê	Tổng cục Thống kê cung cấp cho Bộ Công Thương
<b>I</b>	<b>Số liệu thống kê tháng</b>		
1	Thời gian cung cấp	Ngày 20 hàng tháng	Ngày 25 hàng tháng
2	Các chỉ tiêu cung cấp	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sản lượng một số sản phẩm công nghiệp chủ yếu của các doanh nghiệp nhà nước do Bộ Công Thương quản lý</li> <li>- Số lượng tiêu thụ sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo của các doanh nghiệp nhà nước do Bộ Công Thương quản lý</li> <li>- Số lượng tồn kho sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo của các doanh nghiệp nhà nước do Bộ Công Thương quản lý</li> <li>- Giá trị xuất khẩu, giá trị nhập khẩu theo thị trường</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chỉ số sản xuất công nghiệp hàng tháng</li> <li>- Sản lượng một số sản phẩm công nghiệp chủ yếu của toàn ngành công nghiệp</li> <li>- Chỉ số tiêu thụ sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo</li> <li>- Chỉ số tồn kho sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo</li> <li>- Chỉ số giá tiêu dùng</li> <li>- Tổng mức lưu chuyển hàng hóa</li> <li>- Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống</li> </ul>
3	Hình thức cung cấp	Tệp dữ liệu (thư điện tử)	Tệp dữ liệu (thư điện tử)
<b>II</b>	<b>Báo cáo tình hình tháng</b>		
1	Thời gian cung cấp	Ngày 30 hàng tháng	Ngày 05 tháng sau
2	Các chỉ tiêu cung cấp	Báo cáo tình hình hoạt động ngành công nghiệp và thương mại tháng	Tình hình kinh tế xã hội tháng
3	Hình thức cung cấp	Văn bản	Văn bản
<b>III</b>	<b>Số liệu thống kê năm</b>		



TT	Thông tin thống kê	Bộ Công Thương cung cấp cho Tổng cục Thống kê	Tổng cục Thống kê cung cấp cho Bộ Công Thương
1	Thời gian cung cấp	Ngày 20 tháng 12	Ngày 25 tháng 12
2	Các chỉ tiêu cung cấp	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sản lượng một số sản phẩm công nghiệp chủ yếu của các doanh nghiệp nhà nước do Bộ Công Thương quản lý</li> <li>- Số lượng tiêu thụ sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo của các doanh nghiệp nhà nước do Bộ Công Thương quản lý</li> <li>- Số lượng tồn kho sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo của các doanh nghiệp nhà nước do Bộ Công Thương quản lý</li> <li>- Giá trị xuất khẩu, giá trị nhập khẩu theo thị trường</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giá trị sản xuất theo giá so sánh (giá so sánh 2010)</li> <li>- Chỉ số sản xuất công nghiệp hàng tháng</li> <li>- Sản lượng một số sản phẩm công nghiệp chủ yếu của toàn ngành công nghiệp</li> <li>- Chỉ số tiêu thụ sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo</li> <li>- Chỉ số tồn kho sản phẩm công nghiệp chế biến, chế tạo</li> <li>- Chỉ số giá tiêu dùng</li> <li>- Tổng mức lưu chuyển hàng hóa</li> <li>- Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống</li> <li>- Tổng sản phẩm trong nước (cung cấp sau khi TCTK hợp báo công bố số liệu cả năm)</li> </ul>
3	Hình thức cung cấp	Tệp dữ liệu (thư điện tử)	Tệp dữ liệu (thư điện tử)
<b>IV</b>	<b>Báo cáo tình hình năm</b>		
1	Thời gian cung cấp	Ngày 30 tháng 12	Ngày họp báo công bố tình hình kinh tế - xã hội năm
2	Các chỉ tiêu cung cấp	Báo cáo tình hình hoạt động ngành công nghiệp và thương mại năm	Tình hình kinh tế xã hội năm

TT	Thông tin thống kê	Bộ Công Thương cung cấp cho Tổng cục Thống kê	Tổng cục Thống kê cung cấp cho Bộ Công Thương
3	Hình thức cung cấp	Văn bản	Văn bản
<b>V</b>	<b>Niên giám Thống kê</b>		
1	Niên giám Thống kê tóm tắt		
1.1	Thời gian cung cấp		Ngày 31 tháng 3 năm sau
1.2	Hình thức cung cấp		- Ấn phẩm - Tập dữ liệu (sau 30 ngày)
2	Niên giám Thống kê đầy đủ		
2.1	Thời gian cung cấp		Ngày 30 tháng 6 năm sau
2.2	Hình thức cung cấp		- Ấn phẩm - Tập dữ liệu (sau 30 ngày)
<b>VI</b>	<b>Ấn phẩm Thống kê</b>		
1	Kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp Việt Nam		Sau khi phát hành
2	Kết quả điều tra cơ sở sản xuất kinh doanh cá thể phi nông nghiệp		Sau khi phát hành
3	Xuất nhập khẩu hàng hóa năm		Sau khi phát hành

**Lưu ý về phân tổ:** Theo phân tổ của Hệ thống chỉ tiêu thống kê quốc gia. Trong trường hợp phân tổ yêu cầu chi tiết hơn thì tùy thuộc vào điều kiện thực tế sẽ trao đổi, thỏa thuận và được sự thống nhất của cả hai bên.